

Vario-Jet automatic

No. 2961

Bedienungsanleitung
Instruction Manual • Mode d'emploi • Modo d'impiego
Instrucciones para el servicio • Handleiding



Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen
Germany • Tel. +49 7731 8208-0 • Fax +49 7731 8208-70
info@renfert.com • www.renfert.com

Made in Germany

Renfert

102 21-9616

Vario-Jet automatic

No. 2961

FRANCAIS

1. Introduction

Nous sommes heureux que vous vous soyez décidé à faire l'acquisition de la sableuse automatique *Vario-Jet*. Cet appareil fixe un nouveau standard au niveau du fonctionnement, du rendement, de la sécurité et de l'ergonomie. Afin de pouvoir vous garantir un fonctionnement sans problème et de longue durée, nous vous prions de bien vouloir lire attentivement les indications suivantes.

2. Description / Applications

La sableuse *Vario-Jet automatique* est un appareil à utiliser dans un laboratoire de prothèses dentaires pour enlever les restes de revêtements et oxydes sur les modèles coulés (principalement sur les stellites). La commande de l'appareil se fait à l'aide d'un clavier à effleurement insensible à la poussière afin de pouvoir garantir aussi longtemps que possible un fonctionnement sans problèmes.

La sableuse automatique peut être utilisée au choix soit manuellement soit en fonctionnement automatique. La construction globale de l'appareil permet d'obtenir en peu de temps une qualité de sablage supérieure avec une faible consommation d'abrasif (en moyenne 100-300 g par heure, selon l'aspiration utilisée). De longues phases de travail et ce sans interruption sont possibles grâce à une contenance de plus de 5kg du silo de sablage en forme d'entonnoir.

Les paramètres pression du travail, temps, aspiration manuelle ou automatique mise en marche et arrêt + temps de temporisation (sur l'appareil externe) sont réglables sans graduations.

3. Montage / Mise en service

3.1 Installation et raccordement de l'appareil:

1. Enlever toutes les pièces se trouvant dans la cabine de sablage et procéder comme suit.
2. Ensuite prendre la décision de monter l'appareil soit sur un mur ou bien de le poser sur une table. Pour le montage mural un gabarit de perçage et un jeu de chevilles pour construction lourde sont compris dans la livraison. Ancrer fermement les crochets dans le mur. Avant de pendre l'appareil établir le raccordement électrique de l'appareil selon les indications se trouvant de 3 à 5. Pendre alors la sableuse sur les crochets muraux en l'accrochant dans les suspensions qui se trouvent à son dos.
3. A l'aide du tuyau de raccordement bleu et du jeu de branchement faire le raccordement du réseau air comprimé / sableuse (17). Faire bien attention à ce que le flexible à air comprimé ne soit pas rompu en le pliant. Faire ensuite le raccordement commande à pied / sableuse (13).
4. A l'aide du câble de distribution établir le raccordement électrique de l'appareil (11).

Tenir absolument compte de l'indication de voltage se trouvant sur la plaque signalétique!

5. Enfoncer le tuyau d'aspiration sur l'embout prévu à cet effet au dos de la sableuse (16).

Lors de l'utilisation d'une aspiration sur un seul poste de travail raccorder le câble de distribution à l'aide du câble adaptateur sur la douille de la fiche femelle placée au dos de l'appareil (14). Par l'intercepteur principal l'aspiration sera mise en fonctionnement continu. **Tenir compte s.v.p. que pour l'aspiration il n'est permis de connecter qu'une puissance maximale de 1200 W !**

Votre aspiration va être alors commandée par la sableuse.

6. Fixer le panier de sablage joint en l'enfonçant sur la bride du moteur (22). Faire bien attention à ce que le tapis de caoutchouc hexagonal ci-joint soit placé dans le panier de sablage.
7. Enlever la sécurité de transport se trouvant sur l'unité de la buse de sablage (25).
8. Remplir l'appareil avec 5 kg d'abrasif de votre choix, en le versant tout simplement dans la cabine de sablage. Utiliser au maximum un grain de 500µ!
9. Fermer la vitre de la sableuse, car ce n'est qu'en position close que l'appareil est prêt à fonctionner.
10. Vérifier sur le manomètre (2) la pression de sablage désirée et si besoin changer la à l'aide du régulateur de pression (1). Le réglage de la pression de sablage est possible en tirant le bouton-poussoir du cran-d'arrêt.
11. L'appareil est prêt à fonctionner.
12. L'utilisation d'un appareil supplémentaire pneumatique (soufflette, sableuse pour travaux fins, burin pneumatique etc.) est possible à l'intérieur de la cabine de sablage par le dispositif d'amenée (20). L'appareil complémentaire peut être branché sur l'accouplement instantané (19).

4. Commande

4.1 Description condensée des éléments de commande:

- Mise en marche/ arrêt – Touche sélective (7)
- Touche sélective fonctionnement manuel / automatique (5)
- Réglage de la durée de sablage (pour automatique) - touche sélective (3) de 1 à 60 minutes
- Mise en marche/arrêt manuel pour l'aspiration externe - touche sélective (6)
- Réglage du temps de temporisation de l'aspiration - commutateur rotatif (21)
- Réglage de la pression de sablage de 1 à 6 bar - commutateur rotatif (1)
- Mise en marche pour fonctionnement automatique - touche sélective (10)
- Arrêt du fonctionnement automatique - touche sélective (8)
- Touche pour pause en fonctionnement automatique - touche sélective (9)

4.2 Mode automatique:

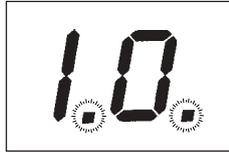
1. Mettre dans le panier rotatif les objets à sabler et régler la pression de sablage voulue sur le régulateur de pression (1). L'unité de buse de sablage (25) doit être placée sur le support.

2. Appuyer alors sur la touche (7), pour mettre l'appareil en marche. Il passe maintenant en mode automatique. Ceci est aussi visible par le temps indiqué sur l'affichage DEL.



3. Vous pouvez régler le temps d'utilisation de 1 à 60 minutes en appuyant sur la touche (3); les données vont être enregistrées dans l'appareil.

4. Avec "START" le *Vario-Jet* commence automatiquement le sablage, ceci veut dire que le panier tourne, l'aspiration s'enclenche, et l'appareil fonctionne pendant la période de temps donné. Signalisation par des témoins clignotants.



5. Avec "HOLD" (9) le sablage peut être interrompu, le temps qui reste encore pour le travail de sablage est indiqué par des clignotements. Dès que l'appareil est remis en marche, l'appareil travaille pendant le temps restant.



Pendant le fonctionnement en pause il est possible de travailler manuellement par l'intermédiaire de la commande à pied.

6. Avec la touche "STOP" (8) vous arrêtez dans tous les cas le sablage, et ce indépendamment du fait que vous l'avez interrompu ou bien que vous voulez seulement l'arrêter totalement. L'appareil se replace sur le temps de travail initialement réglé et est de nouveau prêt à fonctionner.

Conseils et recommandations:

- Avant le sablage des stellites dégager grossièrement l'objet coulé
--> réduction du temps de sablage
- Séparer les canaux de coulée
--> 50% de meilleur rendement de sablage
- Lors du sablage d'une seule stellite rajout de cônes de coulée
--> meilleure rotation de l'objet

4.3 Mode manuel:

1. Appuyer sur la touche (7), pour mettre l'appareil en marche, puis sur la touche (5) pour changer dans le mode manuel. Seuls les points de l'affichage DEL sont lumineux.



2. L'appareil ne fonctionne que par l'intermédiaire de la commande à pied. Le panier rotatif ne tourne pas dans la phase manuelle.

3. L'aspiration commence automatiquement à fonctionner avec la phase de sablage.

4. En appuyant de nouveau sur la touche (5) l'appareil retombe dans le mode automatique.

5. L'unité de buse de sablage (25) peut être enlevée de son support dans le mode manuel et être conduite à la main.

4.4 Aspiration:

1. Avec le régulateur en haut au dos de l'appareil (21) le temps de temporisation pour une aspiration branchée sur le contact femelle (14) peut être réglé sans graduations entre 5 et 30 secondes.

2. En appuyant sur la touche (6) il est possible d'enclencher l'aspiration indépendamment de la phase de sablage, par exemple pour faire des travaux de nettoyage à l'intérieur de l'appareil. Pour des raisons de sécurité il n'est pas possible d'arrêter manuellement l'aspiration pendant le sablage.

3. Lors de la livraison le *Vario-Jet* est réglé sur les aspirations Renfert. Vous pouvez faire fonctionner les aspirations Renfert au réglage le plus bas.

Conseils et recommandations:

Pendant la phase de temporisation de l'aspiration le temps de travail réglé ne peut être modifié.

4.5 Signal d'avertissement:

Le témoin rouge de l'affichage DEL (4) s'allume lorsque la vitre est ouverte --> **impossibilité de sabler**. L'indicateur clignote.

4.6 Suspension de la bande protectrice sur le panier rotatif:

Le panier rotatif est garni intérieurement d'une bande de protection en caoutchouc, pour éviter d'un côté que les objets s'accrochent dans sa paroi ajourée et de l'autre qu'il subisse une usure prématurée.

Il est possible d'enlever la bande, mais dans ce cas il faudra compter avec une usure élevée du panier.

4.7 Prélèvement du panier:

Dans le fonctionnement en mode manuel le panier rotatif peut être enlevé facilement. Oter-le en le tirant de la bride du moteur vers le devant. Le prélèvement du panier se fait avec les deux mains et un en le faisant vasciller.

Enlever ensuite le panier de la chambre de sablage. Pour le remonter appuyer fortement le panier jusqu'à sa butée sur la bride du moteur. Pour un meilleur centrage il est possible d'enlever le tapis de caoutchouc avant le montage. La bride est visible par un ajour dans le panier.

4.8 Distance unité de buse au panier rotatif:

La distance de l'unité de buse (25) au panier rotatif et ainsi à l'objet à sabler peut selon le besoin être réglé en trois graduations. En type standard l'unité de buse (25) se trouve dans la position du milieu. Pour changer de place lors d'utilisations spéciales, enlever l'unité de buse (25) de son support et orienter la selon vos besoins.

Conseils et recommandations:

La buse de sablage peut être arrêtée dans trois positions:

- Position 1: plus petite distance du panier de sablage --> avec régulièrement 1 ou 2 stellites
- Position 2: distance moyenne du panier de sablage --> avec régulièrement 3 ou 5 stellites
- Position 3: distance plus grande du panier de sablage --> avec régulièrement plus de 5 stellites

5. Consignes de sécurité

- Pour ne pas mettre votre santé en jeu n' utiliser jamais votre sableuse sans aspiration appropriée ou sans protection adéquate. Le mode d'aspiration doit être adaptée aux poussières produites lors du sablage. Conformez-vous impérativement aux réglementations légales en vigueur (en Europe particulièrement la norme EN 60335-2-69).
- Avant la mise en service vérifier le bon état des câbles électriques et pneumatiques des tuyaux d'amenée.
- Dans le cas de défauts ne pas mettre l'appareil en marche.
- Avant d'ouvrir l'appareil débrancher-le.
- Avant de changer le tube fluorescent débrancher l'appareil.
- Lors du changement du tube fluorescent ne pas trop appuyer (risque de casse!). Porter des gants ou se munir d'une protection contre les éclats de verre !
- Ne pas sabler sans que la peau soit protégée --> risque de blessure!
- Avant de faire le branchement de l'appareil vérifier les indications se trouvant sur la plaque signalétique.
- Lors de l'ouverture de la vitre le sablage de l'appareil s'arrête. Ne pas court-circuiter le commutateur. Le dégagement d'abrasif peut provoquer une blessure des yeux.

5.1 Exclusion de responsabilité

La société Renfert refuse tout droit à dédommagement et de garantie en cas que

- le produit est utilisé pour autres usages que dans le mode d'emploi indiqués
- le produit est modifié d'une autre façon que dans le mode d'emploi indiquée
- le produit est réparé par des réparateurs non autorisés ou si des pièces détachées non d'origine Renfert sont placées
- le produit est utilisé malgré une insuffisance de sécurité

6. Nettoyage / Entretien

Vérifier de temps en temps votre *Vario-Jet automatic* ainsi que les conduites de raccordement, l'étanchéité des tuyaux de sablage, et faire le nettoyage de la tôle perforée. Pour le nettoyage n'utiliser que des produits d'entretien ne contenant pas de détergents, (tel que de l'eau savonneuse par ex.).

6.1 Eau de condensation:

Contrôler de temps en temps si de l'eau de condensation ne se trouve pas dans l'unité d'entretien. Pour purger appuyer sur la soupape de purge (18) qui se trouve sur l'unité d'entretien.

6.2 Soutirage des restes d'abrasif par le tiroir:

Ouvrir pour ce faire la charnière (26) après avoir appuyé sur la fixation de verrouillage rouge. Ensuite enlever le tiroir et débarrasser-le des restes d'abrasif. Faire bien attention lors du remplacement du tiroir à ce que le tuyau de conduite du sable soit bien placé dans le coin arrière gauche et ne soit pas écrasé. Fixer la charnière de façon à ce que son nez (27) soit rattaché dans le crampon. Fermer ensuite la charnière jusqu'au verrouillage du cran-d'arrêt rouge.

6.3 Changement de l'abrasif:

Pour remplacer l'abrasif, pour les appareils en position droite, tirer le *Vario-Jet* sur le bord de la table jusqu'à ce que le couvercle de vidange au fond de l'appareil soit visible.

Placer un récipient adéquat sous l'ouverture, et dévisser les deux vis moletées, pour pouvoir faire sortir l'abrasif. Revisser les deux vis moletées pour refermer le couvercle, et vérifier que le filtre au fond du silo de sablage ne soit pas encrassé (en cas de besoin le nettoyer). Remplir avec le nouvel abrasif.

Conseils et recommandations:

Les tests faits à longs termes ont démontrés qu'un sablage optimal était obtenu avec un grain de 125µ.

6.4 Changement des buses de sablage:

Dévisser les vis sans tête sur l'unité de buses (25) à l'aide d'une clé à six pans creux (se trouve dans l'étendue de livraison des petites pièces de montage) et tirer le support de buses de l'unité. Le montage se fait de la même façon dans le sens inverse. Faire bien attention avant de monter la nouvelle buse, que toutes les pièces soient exemptes d'abrasif, afin qu'un bon fonctionnement de la sableuse puisse être garanti.

6.5 Changement de la vitre:

Pour changer la vitre dévisser les vis à fentes en croix du support supérieur. Enlever ensuite la vitre. La nouvelle vitre se pose sans problème, en la plaçant latéralement de manière concise dans le support supérieur, et visser en serrant précautionneusement les vis.

Faire bien attention à ce que le côté de la vitre qui est recouvert d'un enduit soit orienté vers l'intérieur de la cabine de sablage!

Information: De légères marques de pressions dans l'enduit de la vitre disparaîtront en peu de temps.

Indications et recommandations:

Nettoyer de temps en temps la vitre avec un chiffon humide, afin de faire disparaître le voile provoqué par les poussières fines.

Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

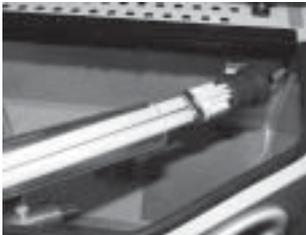


Fig. 4



6.6 Changement du tube fluorescent:

Débrancher l'appareil et retirer le tube fluorescent en pressant par le bas sur les fixations placées à droite et à gauche (fig. 1+2). Enlever alors le tube protecteur complet du socle de la lampe (à droite) et sortir les tubes fluorescents. (fig. 3). Le montage se fait de la même façon dans le sens inverse. Faire bien attention à ce que les tubes fluorescents soient bien remis dans le support en caoutchouc du tube protecteur (fig.4) et que le réflecteur soit posé dans la bonne position. Pour garantir un bon fonctionnement, il faut bien faire attention lors du mon-

tage, qu'aucun reste d'abrasif se place dans la lampe. N'utiliser que des lampes d'origine de 11 watt avec un starter intégré (voir liste des pièces détachées).

Lors du remplacement des tubes fluorescents ne pas appuyer (risque de casse!). A l'occasion porter des gants ou utiliser un chiffon pour vous protéger des éclats de verre.

Ne pas tirer sur le fil d'amenée de la lampe!

6.7 Changements des tuyaux dans la cabine de sablage:

Les tuyaux de sablage sont soumis à des usures naturelles, pour cette raison ils doivent être remplacés de temps en temps.

Pour ce faire enlever le *Vario-Jet* du réseau d'air comprimé et déboulonner l'écrou d'accouplement qui se trouve au dos de la cabine de sablage. Faire bien attention lors de l'installation du nouveau tuyau à ce que sur le filetage il n'y ait pas de sable et serrer l'écrou fortement. N'utiliser que des tuyaux d'échange de sablage de Renfert!

7. Pièces de rechange

Sur la liste des pièces détachées ci-jointe vous pourrez trouver les numéros des pièces de rechange et d'usure.

8. Garantie

Pour une utilisation correcte du *Vario-Jet automatic* Renfert accorde sur toutes les pièces - sauf celles d'usure - une garantie de trois ans. Les pièces considérées d'usure normales sont par ex. les buses, les tuyaux, les tubes fluorescents, les raccords pour tuyaux de sablage, les vitres, les éléments filtrants, etc...). L'appareil perd sa garantie en cas d'utilisation non appropriée, du non respect des conditions et prescriptions d'utilisation, de nettoyage et d'entretien, de branchement, de réparation faites par soi-même ou par un technicien non autorisé, lors de l'utilisation de pièces détachées d'un autre fabricant, ou en cas de toute anomalie d'emploi. Une réparation faite sous garantie ne prolonge pas la durée de garantie.

9. Caractéristiques techniques

Pression de travail: 1-6 bar
Pression à l'entrée: max. 10 bar
Consommation d'air: 200 l/min. avec 6 bar
Tension de réseau (pré-réglée par Renfert): 120/230/240 v, 50-60 Hz
Puissance absorbée: 30 w
Puissance connectée max. pour l'aspiration: 1200 w
Puissance de la lampe: 11 w
Dimensions du coude pour aspiration externe: 40 x 2,5 mm
Dimensions (lxhxp): 405 x 650 x 440 mm
Poids (vide): env. 28,5 kg
Niveau sonore selon DIN 45635-01-KL3: < 72dB(A)

10. Equipement complet

- 1 sableuse *Vario-Jet automatic*
- 1 commande à pied électrique
- 1 câble de raccordement
- 1 boyau de raccord pour le réseau d'air comprimé
- 1 jeu de raccordement
- 1 jeu de petit matériel de montage avec gabarit de perçage
- 1 mode d'emploi avec annexe
- 1 liste de pièces détachées

11. Présentation

- No. 2961-0000 *Vario-Jet automatic*, 230 v
- No. 2961-1000 *Vario-Jet automatic*, 120 v
- No. 2961-2000 *Vario-Jet automatic*, 240 v

12. Accessoires

Renfert livre l'abrasif correspondant au *Vario-Jet*:

Cobra- oxyde d'aluminium

No. 1594-1205	50µ, blanc	bidon de 5 kg
No. 1594-2201	50µ, blanc	sac de 25 kg
No. 1584-1005	90µ, blanc	bidon de 5 kg
No. 1583-1005	110µ, blanc	bidon de 5 kg
No. 1583-2000	110µ, blanc	sac de 25 kg
No. 1587-1005	125µ, rose	bidon de 5 kg
No. 1587-2000	125µ, rose	sac de 25 kg
No. 1585-1000	250µ, blanc	bidon de 5 kg
No. 1585-2000	250µ, blanc	sac de 25 kg

Rolloblast perles de verre

No. 1594-1305	50µ	bidon de 5 kg
No. 1594-2301	50µ	sac de 25 kg
No. 1589-1005	100µ	bidon de 5 kg

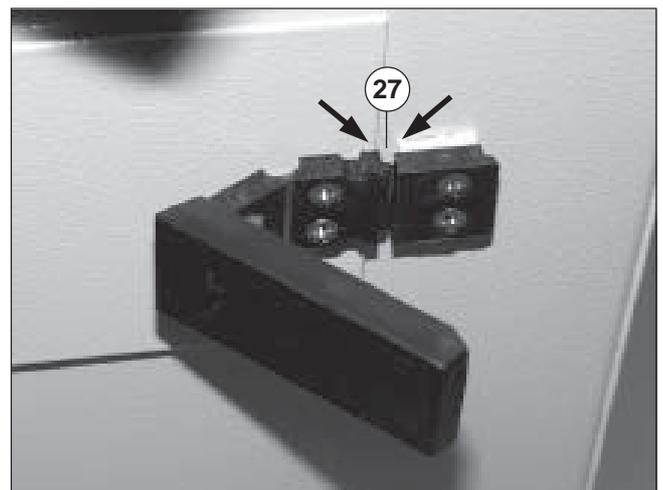
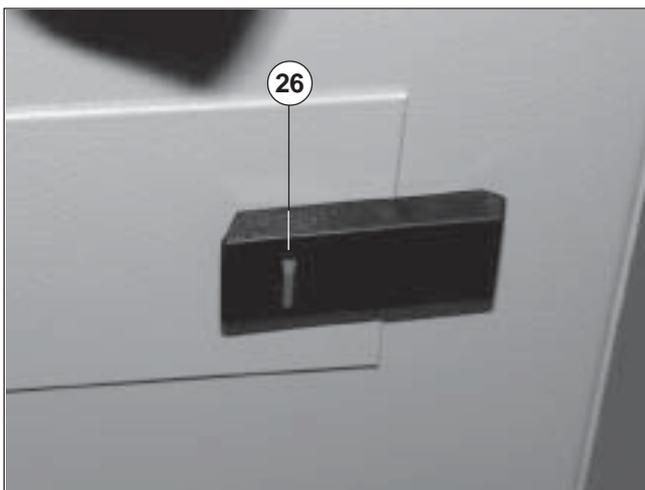
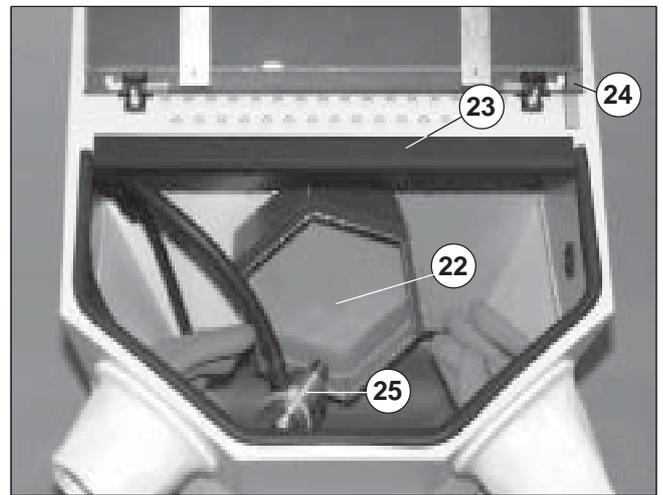
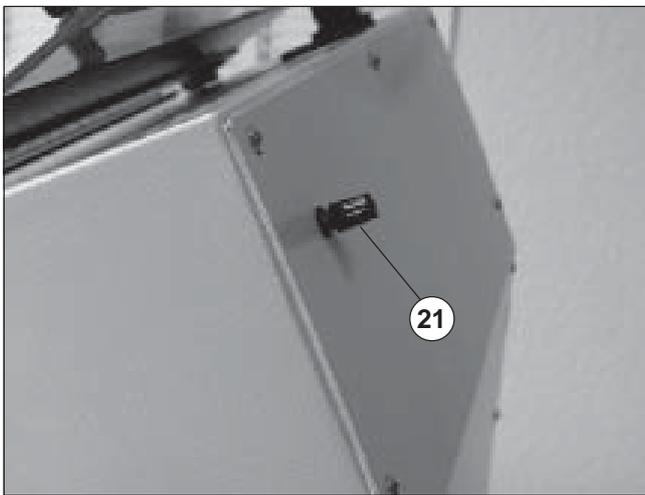
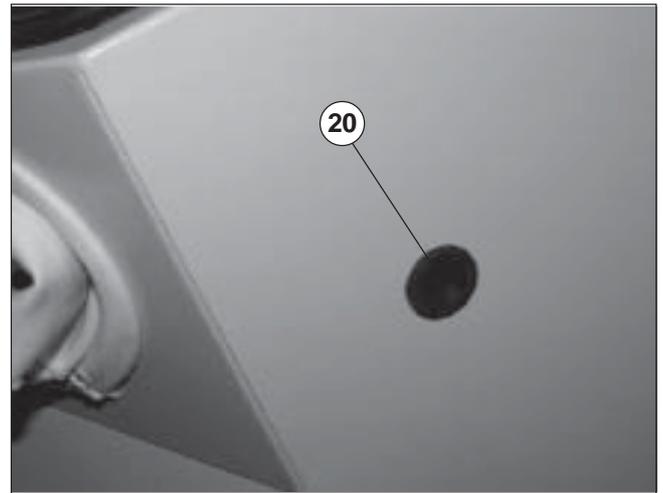
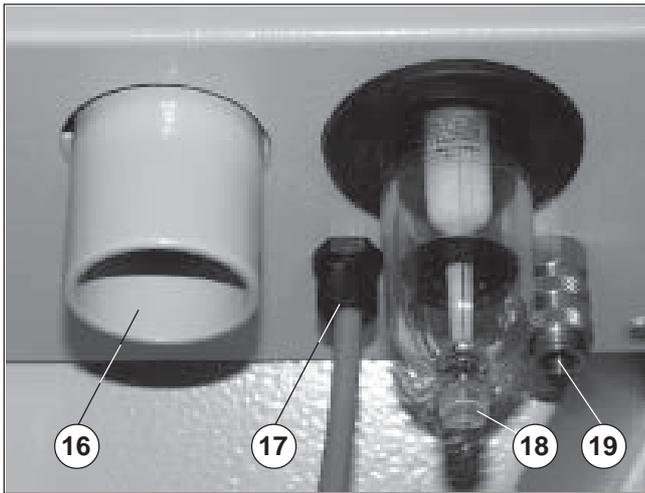
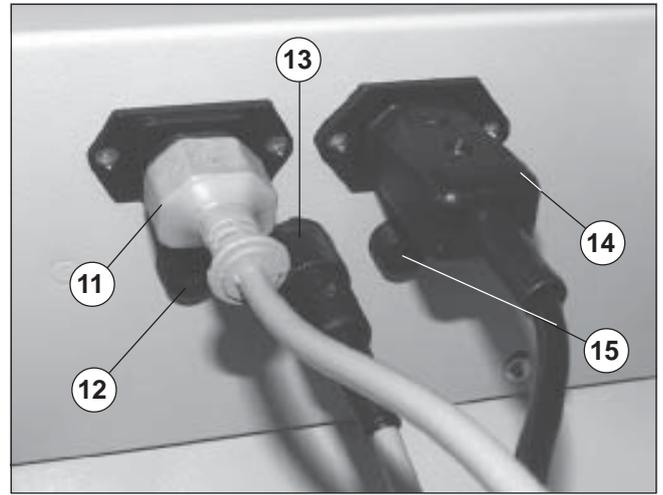
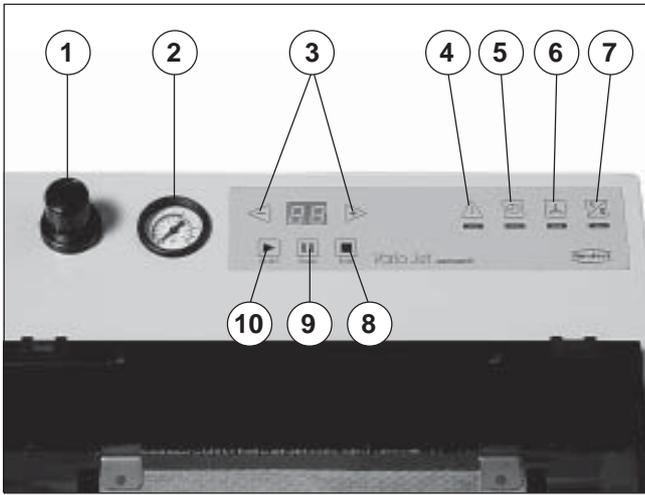
Satinat

No. 1595-1005	50µ	bidon de 5 kg
---------------	-----	---------------

13. Dépistage des dérangements

Erreurs	Causes	Remèdes
L'appareil ne sable pas, signal avertisseur s'illumine.	<ul style="list-style-type: none"> • Vitre n'est pas fermée. • L'aimant (24) n'est plus existant. • Commutateur de sécurité défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Fermer la vitre. • Remplacer l'aimant (voir liste de pièces détachées). • Echange par personnel compétent.
Alimentation d'air comprimé fonctionne, mais pas de transport d'abrasif.	<ul style="list-style-type: none"> • Quantité trop faible. • Filtre du tuyau d'aspiration est encrassé. • Tuyau d'aspiration défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplir d'abrasif. • Nettoyer le filtre. • Changer le tuyau d'aspiration.
Pas d'air, pas de sable.	<ul style="list-style-type: none"> • Buse bouchée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ouvrir l'unité de buse de sablage (25) et nettoyer la buse.
La touche marche/arrêt ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Pas de branchement sur secteur. • Dispositif de sécurité de l'appareil défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Faire le branchement. • Changer le dispositif de sécurité (12+15) à prendre sur le jeu livré. En cas de nouveau déclenchement --> réparation.
Le panier rotatif ne tourne pas, il tremble.	<ul style="list-style-type: none"> • Panier coincé mécaniquement. 	<ul style="list-style-type: none"> • Décoincer le panier en l'enlevant et replacer le.
La cabine de sablage est trop pleine de poussière.	<ul style="list-style-type: none"> • Volume aspiré trop faible. • Aspiration est encrassée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Augmenter le volume d'aspiration. • En calfeutrants les ouvertures d'amenée d'air (23) sous le support de la vitre avec une bande adhésive, le volume d'aspiration est augmenté. • Nettoyer l'aspiration.
Consommation trop grande d'abrasif.	<ul style="list-style-type: none"> • Densité du volume d'aspiration trop élevée. 	<ul style="list-style-type: none"> • Diminuer le volume d'aspiration. Attention: un volume d'aspiration trop réduit conduit à un encrassement de l'abrasif.

Erreurs	Causes	Remèdes
Les objets coulés tombent du panier.	<ul style="list-style-type: none"> • Trop d'objets à sabler. 	<ul style="list-style-type: none"> • Réduire à 6 objets max.
Temps de sablage trop long.	<ul style="list-style-type: none"> • Cônes de coulée couvrent partiellement l'objet à sabler. • Pression de travail trop faible. • Distance trop grande de la buse. • Trop peu d'abrasif dans l'appareil. • Le tuyau d'amenée de sablage est bouché/défectueux. • La buse de sablage est usée. • Le débit d'air du compresseur est trop faible. 	<ul style="list-style-type: none"> • Enlever les cônes de coulée avant le sablage. • Augmenter la pression de travail (pression de travail conseillée: 4 à 5 bar). • Positionner de nouveau la buse (plus vers le devant). • L'appareil doit être rempli avec 4 à 5 kg d'abrasif. • Evacuer le sable et vérifier le tuyau / le remplacer. • Remplacer la buse. • Faire la purge du compresseur. Utiliser un appareil plus puissant.
L'aspiration continue à fonctionner, bien que le sablage soit interrompu.	<ul style="list-style-type: none"> • Un certain temps de temporisation est normal, afin d'ôter les restants d'abrasif de la cabine de sablage. • L'interrupteur pour l'aspiration externe (6) a été actionné. 	<ul style="list-style-type: none"> • Régler le temps de temporisation entre 5 et 30 secondes à l'aide du régulateur sur l'arrière de l'appareil (21). • Arrêter l'aspiration externe.
Développement de fortes poussières lors du sablage.	<ul style="list-style-type: none"> • Aspiration non raccordée. • Aspiration trop faible. 	<ul style="list-style-type: none"> • Raccorder l'aspiration. • Fermer les trous d'aération (23). • Augmenter le volume d'aspiration.
L'interrupteur pour l'aspiration externe ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • L'aspiration ne peut être conduite par la sableuse. 	<ul style="list-style-type: none"> • Raccorder le câble de distribution de l'aspiration à la sableuse.
La commande à pied ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • L'appareil est dans le mode automatique. 	<ul style="list-style-type: none"> • Interrompre le mode automatique à l'aide de la touche HOLD (9). • Commuter en fonctionnement manuel (5).
L'aspiration ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> • L'aspiration n'est pas conduite par la sableuse. • L'aspiration n'est pas dans le mode continu. • Dispositif de sécurité (15) de l'aspiration défectueux. 	<ul style="list-style-type: none"> • Raccorder l'aspiration à la sableuse. • Commuter en fonctionnement continu. • Changer le dispositif de sécurité (15) à prendre sur le jeu livré. En cas de nouveau déclenchement --> réparation.
Transport de sable à pulsations.	<ul style="list-style-type: none"> • Abrasif consommé resp. trop encrassé. 	<ul style="list-style-type: none"> • Renouveler l'abrasif.
L'appareil s'arrête de lui-même pendant le fonctionnement.	<ul style="list-style-type: none"> • Tension trop faible. • Pas de mise à terre suffisante vu la grande distance de l'appareil vers la conduite de mise à terre la plus proche. 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la tension du réseau. • Mettre temporairement hors circuit des appareils plus puissants. • Réduire la distance vers la conduite de mise à terre la plus proche.



EG-Konformitätserklärung

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen

Hiermit erklären wir, daß die Bauart des Umlaufstrahlgerätes *Vario-Jet* folgenden einschlägigen Bestimmungen in der jeweils gültigen Version entspricht:

EG-Richtlinie EMV (89/336/EWG)

EG-Richtlinie Maschinen (89/392/EWG) i.d.F. 98/38 EWG

EG-Richtlinie elektrische Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen (73/23/EWG)

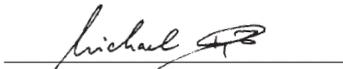
Angewendete harmonisierte Normen:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1;

EN 55011; EN 50081-1; DIN EN 61000-4-2;

DIN EN 61000-4-3; DIN EN 61000-4-4; DIN EN 61000-4-5; DIN EN 61000-4-6; DIN EN 61000-4-11

Angewendete nationale Spezifikationen: DIN 45635 T.1



Michael Preuß, Konstruktionsleiter

Hilzingen, 20.03.00

Declaration of CE Conformity

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen

We herewith confirm that the construction of the *Vario-Jet* sandblaster complies with the following norms:

EC Directive on EMC (89/336/EEC)

EC Directive on Machines (89/392/EEC), Vers. 98/38/EEC

EC Directive on Electrical Equipment for Use Within Certain Voltage Ranges (73/23/EEC)

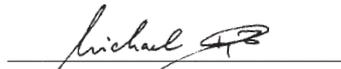
Harmonised norms applied:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1;

EN 55011; EN 50081-1; DIN EN 61000-4-2;

DIN EN 61000-4-3; DIN EN 61000-4-4; DIN EN 61000-4-5; DIN EN 61000-4-6; DIN EN 61000-4-11

National specifications applied: DIN 45635 T.1



Michael Preuß, Head of Construction

Hilzingen, 20.03.00

Déclaration de conformité CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen

Nous assurons que le type de construction de la sableuse automatique *Vario-Jet* est conforme aux normes:

Directive CE sur la CEM (89/336/CEE)

Directive CE sur les machines (89/392/CEE), vers. 98/38/CEE

Directive CE sur les moyens d'exploitation électriques destinés à l'utilisation à l'intérieur de certaines limites de tension 73/23/CEE

Normes harmonisées utilisées:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1;

EN 55011; EN 50081-1; DIN EN 61000-4-2;

DIN EN 61000-4-3; DIN EN 61000-4-4; DIN EN 61000-4-5; DIN EN 61000-4-6; DIN EN 61000-4-11

Spécifications nationales appliquées: DIN 45635 T.1



Michael Preuß, Chef de construction

Hilzingen, 20.03.00

Dichiarazione di conformità secondo le norme della C.E.

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen

Con la presente dichiariamo che la costruzione della sabbiatrica *Vario-Jet* corrisponde alle norme seguenti:

Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica (89/336/CE)

Direttiva CE sui macchinari (89/392/CE) nella versione 98/38/CE

Direttiva CE sulle apparecchiature elettriche da usare entro determinati limiti di tensione 73/23/CE

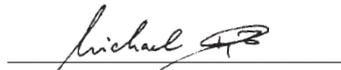
Norme armonizzate applicate:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1;

EN 55011; EN 50081-1; DIN EN 61000-4-2;

DIN EN 61000-4-3; DIN EN 61000-4-4; DIN EN 61000-4-5; DIN EN 61000-4-6; DIN EN 61000-4-11

Norme tedesche applicate: DIN 45635 T.1



Michael Preuß, Caporeparto costruzione

Hilzingen, 20.03.00

Declaración de conformidad según la C.E.

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen

Por la presente declaramos que la construcción del aparato de chorreado *Vario-Jet* corresponde a las siguientes prescripciones pertinentes:

Norma CE compatibilidad electromagnética (89/336/CEE)

Norma CE máquinas (89/392/CEE) versión 98/38 CEE

Norma CE medios de producción eléctricos para la utilización dentro de límites de tensión determinados 73/23/CEE

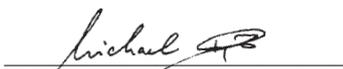
Normas armonizadas que han sido aplicadas:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1;

EN 55011; EN 50081-1; DIN EN 61000-4-2;

DIN EN 61000-4-3; DIN EN 61000-4-4; DIN EN 61000-4-5; DIN EN 61000-4-6; DIN EN 61000-4-11

Especificaciones nacionales que han sido aplicadas: DIN 45635 T.1



Michael Preuß, Jefe de Construcción

Hilzingen, 20.03.00

Verklaring van EG-conformiteit

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen

Bij dezen verklaren wij dat de constructie van de zandstraler *Vario-Jet* aan de volgende normen voldoet:

EG-richtlijn EMV (89/336/EG)

EG-richtlijn machines (89/392/EG) - 98/38 EG

EG-richtlijn elektrische produktiemiddelen voor gebruik binnen bepaalde spanningslimieten (73/23/EG)

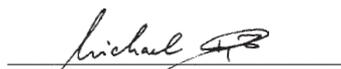
Geharmoniseerde normen die van toepassing zijn:

EN 292 T.1; EN 292 T.2; EN 60204 T.1; EN 50082-1;

EN 55011; EN 50081-1; DIN EN 61000-4-2;

DIN EN 61000-4-3; DIN EN 61000-4-4; DIN EN 61000-4-5; DIN EN 61000-4-6; DIN EN 61000-4-11

Duitse normen die van toepassing zijn: DIN 45635 T.1



Michael Preuß, chef Constructie

Hilzingen, 20.03.00